

Appel à communication Journées d'études

Systèmes et stratégies d'affirmation dans l'interaction Approche descriptive et contrastive

Université de Salerno/Université Paris Ouest Nanterre La
Défense, laboratoire MoDyCo (UMR 7114)
2-3 avril 2015, Université de Salerno (Italie)

Argumentaire

Ces journées d'études ont pour objectif d'aborder le fonctionnement des stratégies d'affirmation dans l'interaction orale, dans une perspective monolingue ou contrastive.

Le discours polémique, les stratégies de dissensus et de contradiction ont fait l'objet d'un certain nombre de recherches depuis au moins les années 1980 (voir Gélas et Kerbrat-Orecchioni 1980 : *Le discours polémique*) ; en revanche les stratégies d'affirmation, peut-être en tant que manière neutre et non marquée d'interagir en conversation, sont encore un champ d'étude assez peu exploré. La première difficulté tient à la définition même de l'« affirmation ». Nous avons choisi la terminologie la plus large, mais aussi la plus vague : marquer son affirmation ou son accord dans les langues, c'est par exemple évaluer positivement l'assertion/la question de l'interlocuteur, ou encore évaluer positivement un échange binaire (*tu pars à huit heures/oui/d'accord*). S'interroger sur les stratégies d'affirmation dans les langues, c'est donc s'intéresser à certains marqueurs de discours tels que *voilà, oui, d'accord* et bien d'autres en français, ou *vale/si/d'acuerdo* en espagnol, en les abordant sous différents angles (phonétique/prosodie, sémantique et pragmatique, syntaxe) ; c'est aussi étudier les phénomènes de reprise de la parole du locuteur et de co-énonciation. C'est enfin analyser de manière plus large la co-construction de l'interaction dans les langues : si les marqueurs

d'affirmation ne sont pas traduisibles d'une langue l'autre, c'est parce que la manière de construire l'interaction de manière consensuelle, de concevoir un échange réussi, est très différente d'une communauté linguistique à l'autre.

Les propositions pourront éventuellement s'inscrire dans les thématiques suivantes, non exhaustives :

A. Analyse linguistique des systèmes et stratégies d'affirmation dans une langue donnée : il s'agirait ici d'étudier les opérateurs d'affirmation en tant que système cohérent, les mécanismes linguistiques impliqués (répétitions, prosodie, marqueurs de discours, lexique), les différentes stratégies d'affirmation en fonction du type interactionnel, etc. Les analyses proposées pourront s'inscrire en phonétique/prosodie, sémantique, pragmatique, syntaxe.

B. Approche contrastive des systèmes et stratégies d'affirmation dans les langues : pourquoi ne peut-on pas toujours traduire littéralement *d'accord* par *vale* en espagnol? Qu'est-ce que cela dit de la construction consensuelle de l'interaction dans différentes communautés culturelles et linguistiques?

C. Application à l'enseignement des langues ou à la traduction : comment enseigner les marqueurs d'accord autrement que par des listes de mots considérés à tort comme interchangeables? Est-il vrai que le *bien sûr*, tant prisé des manuels de langue, soit vraiment le marqueur d'accord par excellence des Français? Rien n'est moins certain...

Ces journées d'étude visent donc à mettre en place un lieu d'échanges autour des stratégies d'affirmation dans les langues, entre chercheurs aux domaines d'intérêts variés. Elles sont organisées en deux rencontres :

- la première aura lieu à Salerne les 2 et 3 avril 2015
- la seconde à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, en octobre 2015

Champs thématiques: Phonétique, Sémantique, Syntaxe, Pragmatique, Théories linguistiques, Didactique des langues, Traduction

Organisateurs:

Inmaculada Solís García, Université de Salerno (Italie)
 Juliette Delahaie, Université Paris Ouest Nanterre La Défense
 (Laboratoire Modyco, UMR 7114)

Les journées d'études sur les stratégies d'affirmation sont parrainées par un groupe de recherche qui réunit des chercheurs de l'Università di Salerno, de l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, de la Universidad Complutense de Madrid, de l'Universität Siegen (Allemagne), et par l'Asociación Internacional de Gramática de la Enunciación A.I.Gr.E.

Les journées d'études organisées à Salerne sont ouvertes à la participation de tous les étudiants et chercheurs intéressés par les thématiques abordées.

Langues des communications : espagnol, français, italien, anglais.

Soumission des propositions de communication

Les personnes intéressées pourront envoyer un document d'une page environ (format A4, TNR, 12) qui comportera les éléments suivants :

- Nom/prénom du ou des auteurs et rattachement universitaire et/ou de recherche
- domaine thématique de référence
- adresse électronique de contact
- bref résumé (2 ou 3 lignes) qui explicite l'objectif essentiel de la proposition, en insistant sur les aspects importants et/ou novateurs

- brève présentation de la proposition : problématique, cadre d'analyse, méthodologie, résultats attendus
- une bibliographie minimale

Les propositions retenues donneront lieu à une communication orale de 20 minutes suivie de 10 minutes de discussion.

Les communications pourront donner lieu à une publication dans la revue *Testi e Linguaggi* après une double évaluation scientifique

(http://www.unisa.it/dipartimenti/dip_studi_umanistici/sezioni/sllf/rivista/index_riv)

Dates importantes

- date limite d'envoi des résumés : 15 décembre 2014
- notification d'acceptation des propositions : 10 janvier 2015
- inscription (gratuite) : jusqu'au 30 mars 2015 (écrire à isgarcia@unisa.it pour recevoir le formulaire d'inscription)
- date des journées d'études : 2 et 3 avril 2015, Université de Salerno (Italie)

Contact Inmaculada Solís García, isgarcia@unisa.it
Juliette Delahaie, delahaiejuliette@gmail.com